

外国にルーツを持つ子ども・若者向け

SNSで 日本語コミュニケーション



平成 27 年度文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業受託

「外国にルーツを持つ若者のための日本語教育事業」

NPO 法人青少年自立援助センター

(本教材は平成 27 年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業により作成しました)

【目次 もくじ】

P1	-----	表紙
P2	-----	
P3	-----	あいさつ／支援者の方へ
P4	-----	目次
P5	-----	この教材に出てくる記号について
P6	-----	この教材の使い方
P7	-----	登場人物 この教科書に出てくる人
P8 ～P 9	-----	ここに注意！ＳＮＳの使い方
P10～P 11	-----	どこが違う？書くときの日本語と話すときの日本語
P12～P 13	-----	自分の写真を UP! どんなコメントをいれようかな？
P14～P 15	-----	友達が写真を UP! どんなコメントがいいだろう？
P16～P 17	-----	つぶやいてみよう！
P18～P 19	-----	あれ？どうだったっけ？－連絡・確認の表現
P20～P 21	-----	いっしょに遊ぼう！友達をさそう、友達のさそいをOKする
P22～P 23	-----	これは・・・どうしよう？－相談の表現
P24～P 25	-----	断りたい。でも嫌われたくない－断るときの表現
P26～P 27	-----	こんなところに気をつけよう！
P28～P29	-----	ことばリスト／スタンプの言葉
P30	-----	裏表紙

【あいさつ】

この教材は、日本に住んでいる外国にルーツを持つ若者が、日本人の友人と、気軽に日本語でコミュニケーションをとり、友達を増やしたり、もっと仲良くなることができるように考えて作成されました。

特に、現在の若者にとって欠かすことのできないソーシャル・メディア上でのコミュニケーションは、円滑な人間関係を構築していくためにも、日本語を母語としない若者にも積極的に活用してもらいたいツールの一つです。

写真にコメントをつけてアップしたり、友達のコメントに返事を書き込んだりするときには、どのような日本語を使うのが良いでしょうか。また、友達に学校のスケジュールを確認したり、遊びに誘ったりする場合には、どのように切り出したらよいでしょうか。スタンプや絵文字などは、どのように使うと相手が喜ぶでしょうか。

このテキストでは、そんなときに使える日本語のことばや表現を、たくさんご紹介しています。ぜひ使ってみてください。

きっと、日本人の友達とも楽しくコミュニケーションすることができます(^^)

支援者の方へ

日本語学習は「です、ます」から始まります。しかし日本人の若者は教科書のような日本語を使っているわけではありません。

この教材は10代で来日し、日本の高校に進学した外国にルーツをもつ若者を主人公に、彼のような若者が日本人の友人、先輩、アルバイト先の上司などとソーシャルメディアを通してコミュニケーションをとる場合にふさわしい表現が使えるようになることを目標にしています。

表現は「友達ことば」が中心ですが通常の普通体だけでなく若者言葉や流行語も多く載せています。中にはこんな「日本語」はどうか、とお感じになる方もいらっしゃるかもしれませんが、コミュニケーションのツールとしての「ことば」だけでなく、TPOに合わせた使い方を知ることによりよい人間関係の構築につながることを目指します。この教材にはとくに決まった使い方はありません。若者と一緒にこの教材を囲み、ぜひ彼らと実際にSNSでのやり取りを体験していただきたいと思います。

【この教材に出てくる記号について】

	【例文、参考例】 この記号があるところは、「こんな言い方もできるよ」という例文です。参考にしながら、自分だったらどう言うかな？と考えてみてください。
	【解説（説明）、大切なこと】 この記号があるところは、そのレッスンの内容についての説明や、大切なことが書かれています。必ず読んでくださいね。
	【ワーク】 この記号があるところは、みなさんが自分で「やってみる」ところです。1人で、となりに座っている友だちとペアで、グループで・・・もし自分だったら、と考えながらやってみてください。
	【問題】 この記号があるところは、私たちからの問題です。「自分なりの答え」を考えて書きましょう。

支援者の方へ（本教材の想定受講者レベルについて）

この教材は、おおむね初級後半～初中級レベルの日本語学習者を想定して作られています。若者ことばという生の日本語を扱っている関係上、対象レベルにはあてはまらない表現や語彙が多く含まれています。また、日常的に使われている漢字は未習の可能性があってもひらがなで書くことはしておらず、ルビふりも行っていないです。

外国にルーツを持つ子どもや若者の日本語能力は来日時の年齢や家庭内言語、学校等家庭外での日本語教育環境等により大きく左右され、成人と同様に「初級」「中級」と分けることが難しい場合も多いため、あえて上記のような方針を立てました。

この教材は Word 形式で編集可能な形で公開されております。どうぞ支援者の皆様が、現場で出会う外国にルーツを持つ子ども・若者達のニーズに応じて、自由に改編していただき、現場で「つかいやすい」教材へと育てていただければと思います。

【この教材の使い方】

この教材は、見開き 2 ページで 1 つのレッスン（2～4 時間）となるように作られています。勉強する人のレベルにあわせて、語彙の導入、知らない漢字の導入や練習などを行ってください。（自分だけで勉強する人は、わからない言葉を辞書で調べてみてくださいね）。28 ページに、少しでも言葉のリストをつけました。こちらも活用してください。

【レッスンの流れ】



このレッスンのテーマ
(内容)
まずここを読もう！

にゃんこ先生のコメント
を読んでから、問題
(?のあるところ) を
やってみよう！

ワーク。「こんなときは、どうする？」
1 人で、友だちとペアで、グループでい
っしょに考えながらやってみよう！

自分の写真を UP! どんなコメントをいれようか

【問題】 ともだち、が写って
いない写真を UP する時、ど
んなコメントにしたらよか
った？
【あなたのコメント】

【ワーク】

下の写真を UP するとき、それぞれどんなコメントを書こうかな？

お兄さんにももらった靴の写真	かわいいいい、セルフィー
【あなたのコメント】	【あなたのコメント】
【ともだちからの返信例】	【ともだちからの返信例】
「いいなー、どこで買ったの？」 「2 足あるじゃん、マジラやませー」	「かわいー」 「ええやんね」

【解説】

基本的には自分の気持ちを正直につぶやけばいいんだけど、それを見た人がどう思うか、を考えることもとても大切だよ。

お兄さんから、ほしかった靴をもらったからうれしくてアップしたのに、それを見た人のなかには「なんやあいつ、自分ばかり」とか「いいな～、ずるいな～」なんて感じる人もいるかもしれないんだ。

問題の答え方の例。こんな言い方もあるよ！

解説。大切なことが書いているところです。
かならず読んでね。

【登場人物 この教科書にでてくる人】

	名前：ジュニオール 年令：17さい 出身：フィリピン 住んでいるところ：K県 学校：K県立S高校1年生 1年前に、フィリピンから日本のK県に来ました。 日本語を勉強しながら、高校の試験の準備をして、4月からS高校の1年生になりました！ 明るくて、元気です。バスケットボールが大好きで、バスケ部に入っています。 学校が終わった後は、週2回だけアルバイトをしています。
	名前：にゃんこ先生 年令：?? 出身：?? 住んでいるところ：?? ジュニオールにいろんなことを教える、猫の先生です。 ジュニオールからは「にゃんこ先生」と呼ばれています。 なぜ猫なのに話せるのか、誰にもわかりません。
	名前：せんぱい 年令：18さい 出身：日本 住んでいるところ：?? 学校：K県立S高校3年生 ジュニアールの部活の先輩です。いつも、ジュニオールを助けてくれますが、怒るときは少しこわいです。
	名前：ともだち 年令：15さい 出身：日本 住んでいるところ：K県 学校：K県立S高校1年生 ジュニアールの学校の友達です。

【ここに注意！SNSの使い方】

SNS はいつ、どこでも家族や親戚、学校の友達などとすばやく、さまざまな情報を共有することができるとても便利なツールです。そして友人同士、そのまた友人と、交友関係をどんどん広げていくこともできます。言葉のメッセージだけでなく写真、音声、動画と、とてもたくさんの情報がものすごい速さで世界中を駆け巡っているのです。みなさんも毎日SNSをつかいこなしていることだと思います。でも、SNSには、気をつけなければならないポイントがいくつかあります。

★ SNS 上の情報は必ずしも正しいものとは限りません ★

SNS 上にはさまざまな情報がありますが、必ずしもすべてが正しいわけではない、ということを理解しておく必要があります。

CASE1

自分の町の近くに住んでいる3歳の女の子が重い病気で、手術のために募金をお願いします、という書き込みをみた。自分は寄付ができないけど誰かできればいいなと思いシェア。友人の家族の中には寄付をした人がいたけど、あとからこの記事がうそだった、とわかった。お金は返ってこないし友人からはお前のせいだ、と絶交されてしまった。



★ 相手の個人情報も正しいとは限りません ★

実名での登録が求められている SNS でも、必ずしも全員がきちんと本名で登録しているわけではありません。あなたも、SNS 上に実名でない名前で登録している知り合いをみつけたことがありますか？ニックネームや通称での登録ならば大きな問題はありませんが、最初から悪い目的を持って実名を使わない人もいます。知り合いでない人やあったこともない人に自分の個人情報を教えないようにしましょう。

★ 知らない人と簡単に友達にならないようにしましょう ★

SNS では、知らない人から友達申請がくることがありますね。もしその人と共通の友人がまったくいなかったり、心当たりがない場合には簡単に友達にはならないようにしましょう。なにか悪い目的で近づいてくるひともいるかもしれません。

CASE2

知らない人から友達申請がきた。あんまり友達が多くないからちょっとうれしくなって友達に追加したら、その人から「ブランド品扱ってます。友達だけ安くします！」ってメッセージがきた。その人がシェアしたかったいいブランド品の通販ページで買い物をしたんだけど、送られてきたのは偽物。文句を言おうと思ったらアカウントが削除されてしまっていた。



★ 顔が見えない状況での発言には注意しましょう ★

友達と面と向かって話しているときには顔の表情や声のトーンなど、「言葉」以外のものもコミュニケーションの大切な部分です。でも、SNS では相手の顔が見えません。相手の表情も反応も見えませんが、自分の表情も相手に見えませんが、ついついいつもより発言が過激になってしまったり、気持ちに任せてしまったりする傾向があります。

都合の悪いこと、言いにくいこともさらっと書き込めてしまいます。いやなことがあったときなど一時的感情から悪意のある発言をすると、誹謗中傷や人権侵害につながり、友人関係が壊れるだけでなく裁判になる可能性まであります。文字だけのコミュニケーションだからこそ相手の気持ちを考え、発言に注意しましょう。

★ 悪質なサイトに気をつけましょう ★

SNS 上にはあらゆる情報があふれています。「あなたにおすすめの情報」として、あなたに興味がありそうな情報が紹介されます。もちろん良いもの、正しいもの、役に立つものもありますが、中にはアダルトサイトやドラッグを売るサイト、自殺サイトなど、若者が近づいてはいけない悪いサイトもあります。これらは、悪いサイトだとわからないように工夫されていて気づかないことが多いです。

また、音楽やゲームのサイトでは、はじめは無料でもダウンロードを続けるととても大きな値段を払ってくださいという連絡が来るものもあり、注意が必要です。

CASE3

面白そうなゲーム同好サイトを見つけて入ってみた。たくさん遊んで次のステージにはここをクリック、と書いてあったのでクリックしたら突然画面が変わってしまった。やばいな、と思って出たけれど登録してあるメアドに利用料金の高額請求がきた。親にはいえないしどうしよう。



【どこが違う？丁寧体（ていねいたい）と普通体（ふつうたい）の日本語】

日本語の学習が進んで、「普通体」を勉強しました。普通体は「友達ことば」と習ったひともおおいのではないのでしょうか？

普通体では・・・

ていねい 丁寧体（です／ます）	普通体	ていねい 丁寧体（です／ます）	普通体
行きます	行く	行きますか	行く？
行きませんでした	行かなかった	行きません	行かない
雨です	雨だ	大きいです	大きい

となりますね。

そして会話では、言葉の順番が自由に変わったり、全部言わずに省略したり、最後に「よ」「ね」などがつくことも多いです。友達との会話では流行のことばもたくさん使います。同じ世代の友達と話すときには友達言葉の普通体で話すと、よいコミュニケーションがはかれます。友達との仲も深まるでしょう。

でも、親しいから、といって、先生や大人の人に普通体で話すと、相手の人はどう思うでしょうか。



【問題】

にゃんこ先生と、ジュニオールの会話を読んで、ワークをやってみよう。



昨日、どうして来なかったんですか？
ずっと、待ってたんですよ



ごめんごめん。用事ができちゃったんで。
まあ、今度は気をつけるよ。



【ワーク】

ジュニオール言葉を、適切な言い方になおしてみよう。



昨日、どうして来なかったんですか？
ずっと、待ってたんですよ



【ワーク2】

こんなときは、どう言えばいいでしょう？



昨日、どうして来なかったんだよ
ずっと、待ってたのに



特に SNS では、若者の流行のことば、言いまわし、方言、略語などが多く使われます。
友達同士でしか通じないこともあります

どちらにしても TPO をわきまえて使い分けることがとても大切です！

【自分の写真を UP! どんなコメントをいれようかな?】

SNS で自分の写真を UP した時、どんなコメントを書いたらいいでしょうか?



ジュニオールさんが写真を追加しました
3月9日 11:10

飛べ!

#授業中だけど #やってみた #友だちサイコー



23 good!



とも だち

青春すぎだろw てか、なんでオレ、入ってないの? (涙)



とてもいい写真だね。

でも、ともだちのコメントを読んでごらん。ともだちは、この写真を見て自分が入っていないことで、悲しい気持ち「(涙)」になってしまったみたいだね。



【問題】 ともだち、が写っていない写真を UP する時、どんなコメントにしたらよかった?

【あなたのコメント】

★「てか」＝「というか」(話しを変えるときに使います)

★(涙)＝悲しい気持ちを表しています。他に、面白いときや楽しいときは(笑)や(嬉)を使うことも。



【こんなコメントはどうか?】



#授業中だけど #やってみた #今度は、みんなでやりたい!



いいね! 明日の昼休みにやろー!



【ワーク】

下の写真を UP するとき、それぞれどんなコメントを書こうかな？



お兄さんにもらった靴の写真



かっこいい、セルフィー

【あなたのコメント】

【あなたのコメント】

【ともだち からの 返信例】



「いいなー。どこで買ったの？」
「2 足あるじゃん。マジうらやましー」

【ともだち からの 返信例】



「かっこいいー」
「ええやん☆」



【解説】

基本的には自分の気持ちを正直につぶやけばいいんだけど、それを見た人がどういう気持ちで見るか、を考えることもとても大切だよ。

お兄さんから、ほしかった靴をもらったからうれしくてアップしたのに、それを見た人のなかには「なんだあいつ、自分ばかり」とか「いいな～、ずるいな～」なんて感じる人もいるかもしれないんだ。



【友だちが写真を UP! どんなコメントがいいだろう?】

SNS で友だちが写真を UP した時、その写真にどんなコメントを書いたらいいでしょうか?



とも だちさんが写真を追加しました
3月10日 21:00

甥っ子が遊びに来てくれたー。
あかちゃんマジかわ。子どもほしくなったね。



42 good!



ジュニオール
とてもかわいい赤ちゃんですね!
最初、ともだちの子どもかな、と思ってとても驚きました。
ともだちなら、きっと、すてきなお父さんになりますね。



あかちゃんは本当にかわいいね。
ジュニオールのコメントは、とても良いけれど、少していねい過ぎるかも。
ともだちへのコメントは、友だち言葉の普通体がいいよ。



【問題】 友だちがとてもかわいい赤ちゃんと写っている写真を UP。あなたなら、どんなコメントを書く?

【あなたのコメント】

★「マジかわ」＝「マジでかわいい」＝「本当にかわいい」



【こんなコメントはどうか?】



甥っ子が遊びに来てくれたー。
あかちゃんマジかわ。子どもほしくなったね



ほんと、マジかわ! ともだちに似てる!



【ワーク】

友達のタイムラインでこんな写真が UP されていた。それぞれどんなコメントを書こうかな？

 友だちがダンスしている写真	 困った顔のセルフィー
【友達のコメント例】 ともだち 「ダンス部の練習、鬼キツイ。 発表会まであと2日！」 「すごい盛り上がった！みんなサイコー！」	【友達のコメント例】 ともだち 「食べ過ぎで体重やばい！」 「あー、マジきれいな人うらやましい」
【あなたのコメント】	【あなたのコメント】

★「鬼キツイ」＝「とてもキツイ」＝「とても大変」

★「サイコー」＝「最高」



【解説】

友達がその写真についてどう思っているのか、をまずかんがえよう

そして、そこについている友達のつぶやきの「ほんとうのきもち」を考えてみよう。「私ってぶさいく～」って言うてるけれど、本当はそうは思っていないかもしれない。テストの前に「マジぜんぜん勉強してない！」って言うている友達が、じつはたくさん勉強してる、ってことがよくあるでしょ？

相手がプラスのことをアップしていたら素直にいいね！マイナスなことだったら励ましたり、そうじゃないよと声をかけたりするようになるといいコミュニケーションがとれるよ。



【つぶやいてみよう！】

最近、スマホでメッセージアプリを使う人も多いですね。

メッセージアプリでは、本当に話しをしているように短いコメントをつぶやきあうことが多く、その分、若者らしい日本語がたくさん使われます。

ここでは、メッセージアプリで使われている、若者言葉をいくつか紹介します。面白いスタンプや、かわいいスタンプと一緒に使うと、もっと仲良くなれますよ！

言葉	意味	言葉	意味
おけまるー	OK!	そやね せやな	そうだね (★1)
それな	その通り (★2)	○○ンゴ	言葉の最後につけます。(特に意味はありません) (★3)
とりま	とりあえず、まあ (★4)	メンディー	めんどくさい
○○わず	○○でした (★5)	ガチ勢 ^{ぜい}	何かを本気で(真剣に)している人たち (★6)
おこななの？	怒っているの？	おこだよ	怒っているよ
りよ	了解 (★7)	鬼だわー	とても大変 すごく難しい
マジ、ワロタwww	とても面白くて、たくさん笑いました (★8)	そっかあ・・・	そうなんだね

(★1) 大阪や京都などで使われている「関西弁 (かんさいべん)」です。若者言葉としても使われることがあります。

(★2) 相手の話に同意するときに使います。

(★3) 例)「テストの点、ヤバインゴ」＝「テストの点が悪かった、どうしよう」

(★4) 「とりあえず」は、「他の事は後にして、まずは」「第一に」という意味です。

(★5) 「わず」は、英語の「was」のことで、過去 (past) のことについて言うときに使います。

例)「学校わず」＝「学校に行ってきた」

(★6) 「ガチ」＝「本気で/真剣に」に、「たくさんの人」という意味の「大勢 (おおぜい)」の「勢」がついた言葉。

(★7) 「了解 (りょうかい)」とは、「わかりました」の意味。

(★8) 「ワロタ」＝「笑った」という意味。「www」は、「面白いと思っている」気持ちを表すときに使います。

言葉	意味	言葉	意味
お願いしやす！	お願いします！ (★10)	いえあ！！！！	YEAH!!!
またやろー！	またやりましょう！ (★11)	今日の予定パスで	今日の予定はキャンセルします
なんか、すんません	ごめんなさい (★12)	4 6 4 9	よろしく
ええやん☆	いいね！ (★1)	まじか (笑)	本当に！？ (★13)
おめ！	おめでとう！	さんくす	Thanks

(★10) 男性が使うことが多い言い方

(★11) 意向形の「やろう」「いこう」「たべよう」などの最後の「う」を、若者言葉では「ー」にかえて、書くことがあります。

(★12) 男性が使うことが多い言い方

(★13) 「マジ」＝「本当」に「ですか？」の「か」をあわせて「まじか」という一つの言葉として使っています。

最後に (笑) がついていることで、「驚いているけれど、楽しい」というような意味にもなります。



【ワーク】

メッセージアプリで、友達と話しています。どんな言葉をつぶやきますか？

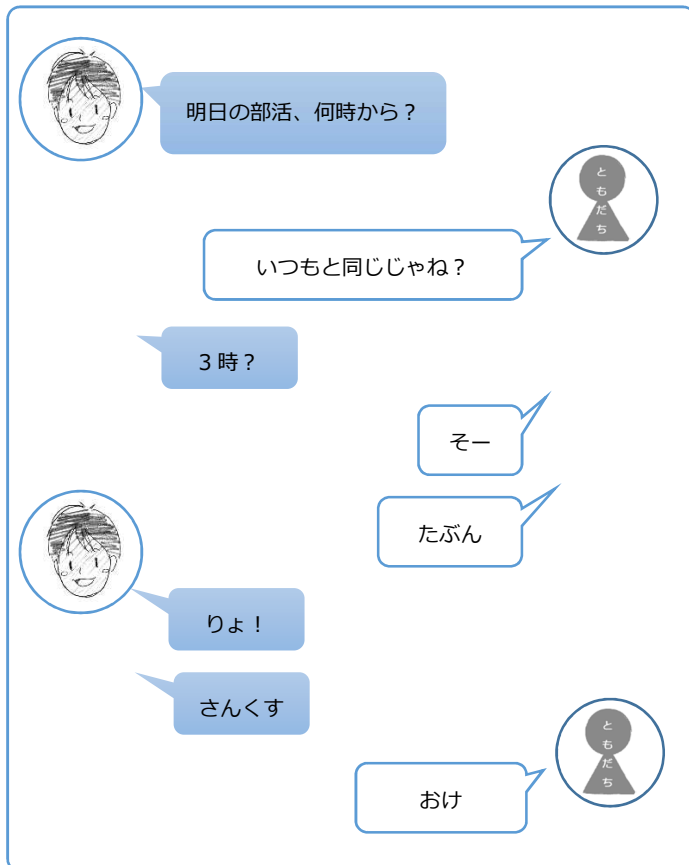
今日の予定パスで

まじ ごめんゴ

あなたのコメント

【あれ？どうだったっけ？－連絡・確認の表現】

明日の部活は何時からだっけ？金曜日までの宿題の範囲はどこだっけ？・・・ちょっとわからないことや、忘れてしまったことをメッセージアプリで友達にきいてみよう！



メッセージアプリでの、友だちとの会話は、1つ1つがとても短い言葉になってるね。

もちろん友だちじゃない、先輩や年上の人にメッセージを送る場合は、これではダメだよ。



【問題】 もし部活の時間を先輩に聞くとしたら、最初のひと言は、どんなメッセージを送る？

【あなたのメッセージ】



【こんなメッセージはどうか？】



先輩、おつかれさます。ジュニオールです。
今、大丈夫ですか？



おー。おつかれー。

大丈夫だよ！なに？？

★「おつかれさます」＝とくに部活や仕事するとき、自分より年上や目上の人にあいさつとして使うことがあります。また、自分より先に帰る人に向かっていうこともあります。



【ワーク】

友だちに聞いてみよう。どんなメッセージを送るといいかな？
グループやペアで、実際にジュニオールと友だち／先輩になったつもりでメッセージを送りあってみよう。

やばい！

明日の英語のテスト範囲を忘れてしまった！！どうしよう？

友だちに聞いてみる。

【あなたのメッセージ】



【友だちは、なんて返事をしてくるだろう？】



【あなたのメッセージ2】



【友だちの返事2】



【あなたのメッセージ3】

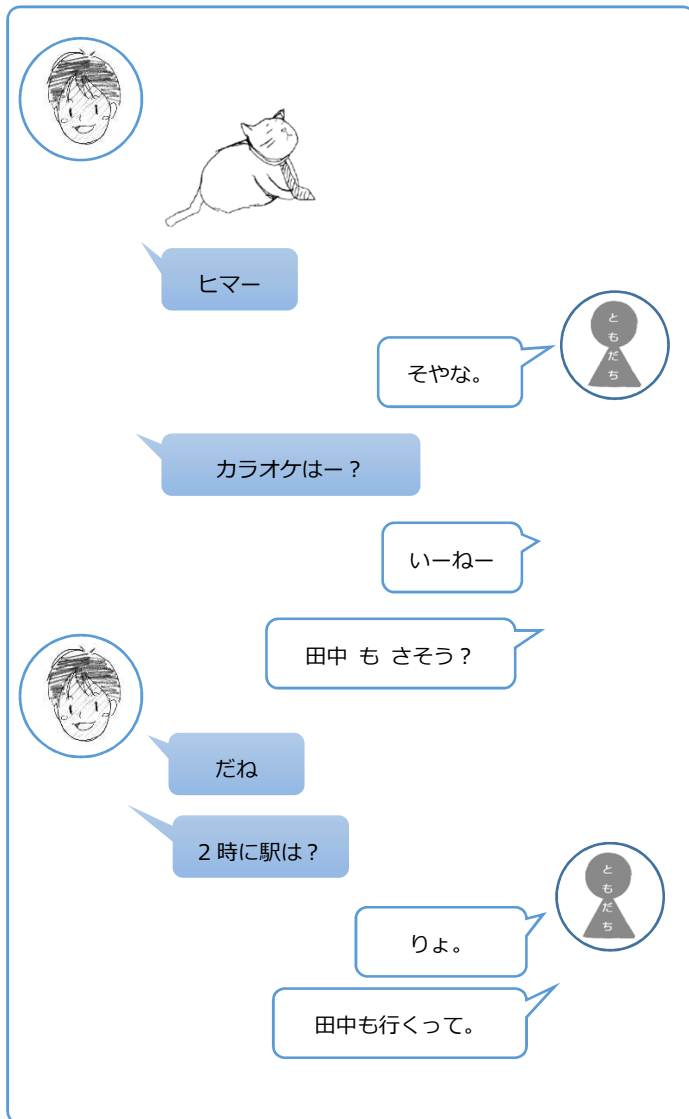


【友だちの返事3】



【いっしょに遊ぼう！－友だちをさそう、さそいをOKする】

英語のテストがおわった。土曜日の今日は部活もお休みで、ちょっとヒマだな……。だれかいっしょに遊ぶ人、いないかな。



ヒマー

そやな。

カラオケはー？

いーねー

田中 も さそう？

だね

2時に駅は？

りよ。

田中も行くって。



メッセージアプリでの、友だちとの会話は、1つ1つがとても短い言葉になってるね。

もちろん友だちじゃない、先輩や年上の人にメッセージを送る場合は、これではダメだよ。



【問題】 もし先輩もカラオケにさそいたいとき、どんなメッセージを送る？

【あなたのメッセージ】

★「カラオケはー？」＝ここでは、「カラオケはどうですか？」の意味

★「だね」＝「そうですね」、「いいですね」



【こんなメッセージはどうか？】



先輩、おつかれさまです。ジュニオールです。
2時に田中たちとカラオケ行くんですけど、
先輩きてくれたらうれしいなーって。



お。まじで？行く行く！



【ワーク】

友だちや先輩を遊びにさそってみよう！

グループやペアで、実際にジュニオールと友だち／先輩になったつもりでメッセージを送りあってみて。

やったー！今日から夏休み。

みんなで海か川に行きたいな！

友達を誘ってみよう！

【あなたのメッセージ】



【友だちは、なんて返事をしてくるだろう？】



【あなたのメッセージ2】



【友だちの返事2】



【あなたのメッセージ3】



【友だちの返事3】



【これは・・・どうしよう？－相談の表現】

来月の日曜日、バスケの試合があるって言われたけど、その日はちょうど家族で出かける大切な用事がある。どうしよう？部活の試合、休んだら怒られるかな・・・

先輩、お疲れ様です。ジュニオールです。今、大丈夫ですか？

おつかれー。
大丈夫だよ。どした？

来月の試合なんですけど、その日は前から家族の大切な予定があって、どうしても出られなそうなんです。。。(涙)

どうしたらいいでしょうか？

まじか。

そりやしかたないよ。
俺もいっしょに行くから、
先生に言ってみよう。



相談の時は、メッセージアプリであっても、いつもよりていねいな日本語でメッセージを書いて、本当に悩んでいることを伝えよう。
スタンプを使うときも、よく選んでね。



【問題】もし友達に相談するとき、どんなメッセージを送る？

【あなたのメッセージ】

- ★「どした？」＝「どうした？」
＝「どうしましたか？」
- ★「出られなそう」＝「出ることができません」の意味。はっきり「出られない」と言うより、やわらかく伝わる。



【こんなメッセージはどうか？】



来月の試合なんだけど、その日、家族の用事があってどうしても出られないんだ。どうしたらいいと思う？

まじか。んー

先輩にきいてみたら？





【ワーク】

友達に大切なことを相談してみよう。

グループやペアで、実際にジュニオールと友だち／先輩になったつもりでメッセージを送りあってみて。

となりのクラスにいる、鈴木さんという女の子が気になるなー。一度、話してみたいんだけど、どうやって声をかけたらいいかわからない。。

友達に相談してみようかな。

【あなたのメッセージ】



【友だちは、なんて返事をしてくるだろう？】



【あなたのメッセージ2】



【友だちの返事2】



【あなたのメッセージ3】

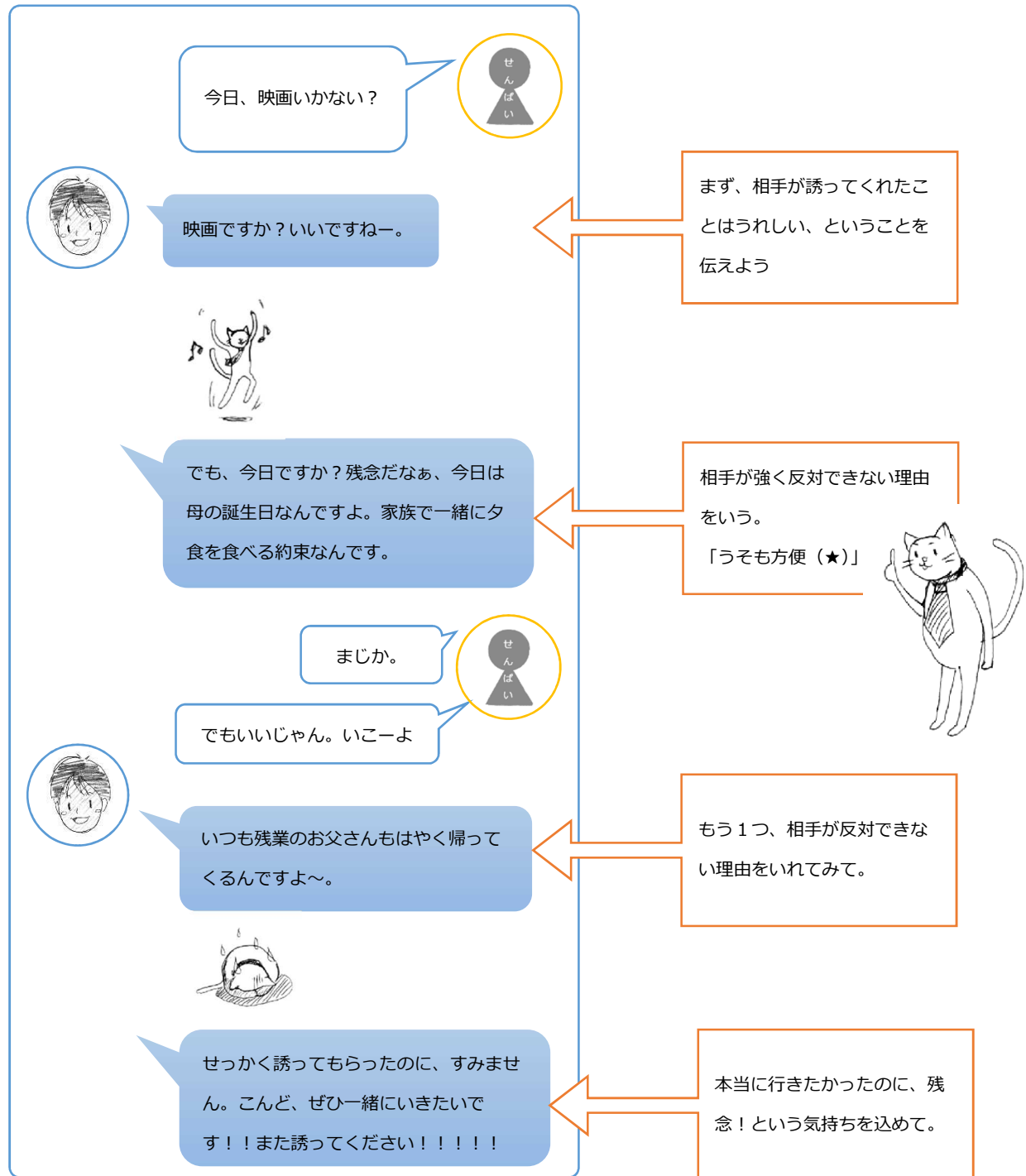


【友だちの返事3】



【断りたい。でも嫌われたくないー断るときの表現】

先輩に映画に誘われた！でも、今はお金がないし、先輩と2人だけで映画に行くのはちょっと……。断りたい。でも断ったら、先輩に嫌われるかも……。そんな時に、上手に断るにはどうしたらいいだろう？





【解説】

断るって、むずかしいね。

「うそも方便(ほうべん)」ってというのは、日本のことわざで、物事がうまくいくためには、時にはうそをつかなければならないこともある、という意味。

スタンプも使って、冷たい印象にならないように気を付けよう！



【ワーク】

先輩に映画に誘われた。あなたなら、どうやって断るかな？



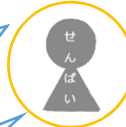
【あなたのメッセージ】



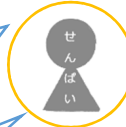
今日、映画いかない？



【あなたのメッセージ】



まじか。



でもいいじゃん。いこーよ

【こんなところに気をつけよう！】

この教科書のさいしょに、SNS を使うときの注意を書きました。情報はいつでも正しいとは限らないことや、最初は無料でも、気が付いたらお金がかかっていた、なんてことも紹介しましたね。

ここでは、メッセージアプリなどで直接、誰かとコミュニケーションをとるときに気を付けたほうがいいポイントをまとめました。



★ 相手と自分の立場、人間関係を考えよう ★

あなたにとって、「書きたい事、言いたい事を書いただけ」でも、そのコメントで傷つく人がいるかもしれません。そのコメントや写真を見るかもしれない人たちのことを考えながら、みんなが楽しくコミュニケーションできるといいですね。

★ 立場と関係にふさわしい日本語を選ぼう ★

先輩や先生に友だち言葉でメッセージを送るのはよくありません。それともう1つ。友達なのに、ていねいすぎる日本語を使うと、「この人は私のことを友達だと思っていないのかもしれない(だから、ていねいな言葉でメッセージを書くのかな)」と誤解されてしまうことも・・・。

★ 言葉の順番(語順)はあるていど自由になるけれど、基本は守ろう ★

日本語の会話では、言葉の順番はあるていど自由になります。でも、あまりに順番を守らずにメッセージを送ると、何を言いたいのかわからなくなってしまうこともあります。基本は守りながら、その中で自分らしい日本語を探してみましょう。

★ 省略語を使いすぎないようにしよう ★

若者ことばの日本語では、言葉を省略することがよくあります。

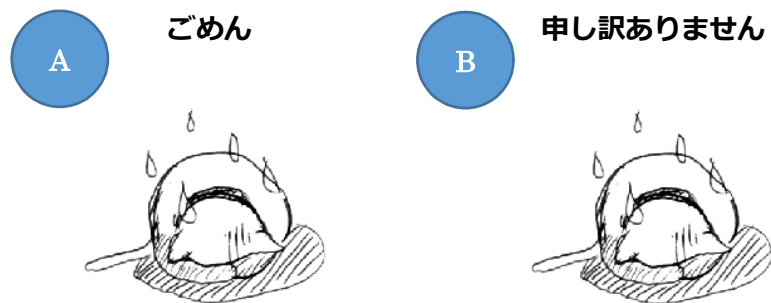
たとえば「おめでとう」を「おめ」、「怒ってる」を「おこ」など。省略語を使う事自体は、TPO にあっていれば問題はありません。でも、それが「いやだな」と感じる人もいるかもしれませんし、「ふざけている(真面目じゃない)」と感じる人もいるかもしれません。

その省略語の意味がわからない人もいるかもしれません。

省略語も若者ことばも、使う相手や使う時、使い方に気を付けましょう。

★ スタンプのことばにも注意 ★

スタンプに書かれている日本語にも、ていねいなものと、くだけたものがあります。たとえば先輩や年上の人には、どちらのスタンプが良いでしょうか。



正解は、B の「申し訳ありません」と書かれたスタンプですね。

スタンプに書かれている日本語は、自分では変えられませんから注意が必要です。

★ 目上の人には、まず名前を書いてから ★

メッセージアプリを使って、年上の人に連絡をするときは、どんなに仲が良くても「こんにちは」や「おつかれさまです」などのあいさつと、「田中です」など、自分の名前を送ろう。もしかしたら、相手はあなたのことが誰かわからないかもしれませんから。これは電話をかけるときや、パソコンでメールを送るときでも同じです。基本的なマナーはいつでも守りましょう。

【ことばリスト】

ページ	言葉	意味	ページ	言葉	意味
8	共有する	1つのものを、2人以上の人が一緒に持つこと。	11	適切な	正しい、一番良い
	交友関係	友達との関係		言いまわし	言い方、表現
	駆け巡っている	あちこち走っている 行ったり来たりしている		方言	ある地域だけで使われている日本語の言葉や言い方
	実名	本当の名前		略語	ある言葉を短くした言葉 おはよう→おは など
	絶交	友だちをやめること		TPO	Time, Place, Occasion その時や場所、状況にあわせたもの
9	誹謗中傷	悪口を言うこと	15	ぶさいく	かわいくない
	人権侵害	人権（human rights）を守らないこと。人種や宗教、性別などを理由に悪口を言ったり、差別をしたりすることなど。		励ましたり	励ます。相手が元気になるようなことを言ったり、したりすること。
	裁判	ものごとが正しいか、正しくないかなどを、裁判所で決めてもらうこと	16	つぶやき	思っていることや考えていることを言うこと
10	流行	はやっていること 流行の音楽、流行のファッションなど	26	立場	その人の地位（position）や状況など
			27	省略後	略語

【スタンプのことば】

SNS ではメッセージアプリなどでスタンプを使う事も多いですね。スタンプの種類もたくさんあります。ビジネスに使えるようなものから、面白いもの、アニメやマンガのキャラクターのものも。

ここでは、この教科書に出てきたジュニオールと、にゃんこ先生のイラストにことばを書いて、スタンプにしてみましょう！どんな言葉を書くかで、ていねいなスタンプにも、面白いスタンプにもなりますよ。

《 》 	《 》 
《 》 	《 》 
《 》 	《 》 

外国にルーツを持つ子ども・若者向け

【SNS で日本語コミュニケーション】

2016 年 3 月

特定非営利活動法人青少年自立援助センター

作成者：田村美奈／ピッチフォード理絵／田中宝紀

本教材に関するご連絡先

青少年自立援助センター定住外国人子弟支援事業部

東京都福生市本町 117-1-201

TEL 042-552-7400 MAIL info@kodomo-nihongo.com